

1746-е заседание

Понедельник, 24 ноября 1975 года, 15 час. 20 мин.

Председатель: г-н Кристофер Р. ТОМАС (Тринидад и Тобаго).

A/C.5/SR.1746

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодовой период 1976—1977 годов и среднесрочный план на период 1976—1979 годов (продолжение) (документы серии A/... и A/C.5/... см. 1734-е заседание) (A/10008/Add.6, A/C.5/1682/Add.1, A/C.5/1708, A/C.5/1709, A/C.5/L.1226/Rev.1, A/C.5/L.1229—1233, A/C.5/L.1238—1240, A/C.5/L.1242/Rev.2, A/C.5/L.1243, A/C.5/L.1245, A/C.5/L.1250, A/C.5/L.1251)

Первое чтение отдельных разделов бюджета по программам (продолжение)

РАЗДЕЛ 3 — ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ОПЕКА И ДЕКОЛОНИЗАЦИЯ (окончание)* (A/10006, A/10008 И CORR.2, A/C.5/L.1251)

1. Г-н ЗИМБА (Замбия) отмечает, что в связи с достижением независимости бывшими португальскими территориями и другими территориями некоторые делегации считают, что смета расходов для Департамента по политическим вопросам, опеке и деколонизации требует более существенного сокращения, чем это рекомендовано Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его первом докладе (A/10008 и Corr.2). Его делегация не поддерживает эту точку зрения, поскольку положение в южной части Африки в отношении деколонизации все еще не дает оснований для оптимизма.

2. Сейчас, когда международное сообщество психологически подготовлено к деколонизации, больше внимания следует уделять деколонизации Южной Родезии и Намибии, которая может быть достигнута только путем выделения достаточных фондов соответствующему Департаменту. Хотя Консультативный комитет и не рекомендовал значительных сокращений, его делегация предпочла бы, чтобы Пятый комитет одобрил предложения Генерального секретаря в предлагаемом бюджете по программам на двухгодовой период 1976—1977 годов (A/10006).

3. Департамент по политическим вопросам, опеке и деколонизации нуждается в средствах для проведения обстоятельных исследований ряда вопросов с целью содействия деколонизации Южной части Африки. Эти вопросы включают: а) военные связи в южной части Африки, уделяя при этом особое внимание наращиванию военной мощи и действиям Южной Африки в Намибии, а также использованию этой территории для

вторжения в соседние страны; б) взаимоотношения между иностранными экономическими компаниями в этом районе; с) продолжающееся нарушение экономических санкций против Южной Родезии и д) жестокость в отношении африканцев и их аресты в Зимбабве и Намибии, имеющие целью увековечить апартеид.

4. Кроме того, необходимы средства для решения проблем, которые возникли в южной части Африки в результате растущего числа беженцев из Намибии и Зимбабве. К тому же необходимо все время поддерживать максимальную бдительность, с тем чтобы воспрепятствовать усилиям режимов меньшинства Южной Африки и Родезии, направленным на разделение угнетенных масс с целью увековечить правление над ними режима меньшинства.

5. Замбия заплатила большой ценой, как человеческими жизнями, так и в финансовом выражении, за санкции Организации Объединенных Наций против Южной Родезии. Она будет продолжать приносить жертвы с целью защиты идеалов справедливости, свободы и мира. Поэтому его делегация поддерживает проект решения, предложенный Алжиром (A/C.5/L.1251).

6. Он обращает внимание на решение Консультативного комитета о Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки, касающееся выделения для этой Программы 100 000 долларов США, на рекомендации, подготовленные в результате оценки деятельности по этой Программе, проведение которой было запрошено на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также на проект резолюции о Программе, принятой консенсусом в Четвертом комитете¹. Расширение этой Программы необходимо для того, чтобы удовлетворить растущие потребности, возникшие в результате последних событий в этом районе; кроме того, необходимо укрепить управление этой Программой.

7. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) говорит, что, по мнению Секретариата, проект решения, представленный Алжиром, не имеет финансовых последствий; он лишь связан с перераспределением ресурсов по разделу 3.

8. В ответ на вопросы, поднятые на 1737-м заседании представителем Соединенных Штатов Америки, он говорит, что сметные расходы на

* Перенесено с 1740-го заседания.

¹ Впоследствии принят Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 3422 (XXX).

содержание отделения Народной организации Юго-Западной Африки в Нью-Йорке на 1976—1977 годы вдвое превышают предыдущее ассигнование, поскольку они предусмотрены на два года, в то время как предыдущее ассигнование предусматривалось только на 1975 год. Перевод из Нью-Йорка в Лусаку двух должностей в Управление Верховного комиссара по Намибии, как предполагается, даст экономию в размере 15 000 долларов США в связи с более низким уровнем стоимости жизни в Лусаке, однако потребуются дополнительные средства на покрытие путевых расходов, закупку принадлежностей и материалов. В отношении сметы расходов для Совета по Опеке и Специального комитета против апартеида он говорит, что, как указывается в пунктах 3.6 и 3.20 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов, эта смета является предварительной и она будет оставаться таковой, пока не будут разработаны программы работы.

9. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря, Контролер), напоминая, что представители Соединенных Штатов Америки, Бельгии и Канады спрашивали, почему невозможно осуществить сокращение испрашиваемого персонала для Департамента по политическим вопросам, опеке и деколонизации, говорит, что действительно за 1974 год отмечалось существенное уменьшение числа зависимых территорий с 37 до 32. Однако, как видно из объяснений, содержащихся в пункте 3.35 предлагаемого бюджета по программам и в пункте 3.8 доклада Консультативного комитета, Генеральный секретарь и Консультативный комитет полагают, что тем не менее вряд ли будет иметь место резкое сокращение объема работы, поскольку соответствующим директивным органам, а именно Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, будет предложено уделить более пристальное внимание сохраняющимся проблемам деколонизации.

10. Что касается секретариата Совета по Опеке, то число сотрудников категории специалистов практически было сокращено до двух, что, как полагают, является минимальным числом, необходимым для обслуживания Совета и предстоящей выездной миссии в Микронезию.

11. В общем, в 1975 году не проводилось сокращений испрашиваемых ассигнований для обслуживания Специального комитета и не предполагается, что в 1976 году будут проведены какие-либо сокращения. Напротив, предполагается, что этот Департамент будет нуждаться в дополнительных ассигнованиях для обслуживания большего числа специальных и других выездных миссий. Например, в 1975 году в дополнение к регулярной выездной миссии в Монтсеррат Департаменту было предложено обслужить две специальные миссии, причем вторая направлялась

в Испанскую Сахару и была связана с выделением трех сотрудников сроком на пять месяцев. Предполагается, что аналогичные потребности могут возникнуть в 1976 году в отношении ряда зависимых территорий, деколонизация которых выдвигает особые проблемы.

12. Генеральный секретарь, естественно, весьма остро сознает необходимость оптимального использования имеющегося персонала, он намерен использовать все резервные ресурсы и направлять их в области, нуждающиеся в дополнительных ресурсах. На нынешнем этапе деколонизации проблемы стали более сложными и во многих случаях требуют интенсивного и обстоятельного изучения.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по ассигнованию по разделу 3, рекомендованному Консультативным комитетом (см. 1737-е заседание, пункт 37).

Ассигнование в размере 7 288 600 долларов США по разделу 3 на двухгодичный период 1976—1977 годов утверждается в первом чтении 76 голосами против 2.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет постановил принять проект решения, предложенный Алжиром (A/C.5/L.1251).

Предложение принимается.

15. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация проголосовала за выделение ассигнования по разделу 3. Однако она не сможет проголосовать за фонды, ассигнованные для покрытия инфляционных увеличений, если бы они были поставлены на голосование отдельно.

16. Г-н НОРБЕРИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что если бы проводилось голосование проекта решения, предложенного Алжиром, то его делегация воздержалась бы.

*Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации (окончание) * (A/10008/Add.2; A/C.5/1679, A/C.5/L.1242/Rev.2, A/C.5/L.1243, A/C.5/L.1245)*

17. Г-н КИВАНЧ (Турция) от имени авторов официально представляет второй пересмотренный вариант (A/C.5/L.1242/Rev.2) проекта решения.

18. Цель состоит в разработке расписания для осуществления программ и финансирования деятельности УОИ. Раздел 21 предлагаемого бюджета по программам содержит бюджетную смету для УОИ на двухгодичный период 1976—1977 годов, хотя в докладе Генерального секретаря о политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации (A/C.5/1679), в котором он описывает дея-

* Перенесено с 1740-го заседания.

тельность УОИ за этот период, содержатся определенные предложения, некоторые из которых имеют финансовые последствия. Если предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, будут одобрены, то дополнительные сметы будут, по-видимому, представлены в 1976—1977 годах. Поэтому решения Пятого комитета по вопросам, имеющим финансовые последствия, должны приниматься только после того, как будут представлены и рассмотрены заявления об этих последствиях. В соответствии с концепциями финансирования программ доклад Генерального секретаря является исходным документом в процессе составления программ, а его последствия должны быть отражены в качестве конечного итога в бюджетной смете для УОИ на следующий бюджетный цикл.

19. Доклад Генерального секретаря обычно, и, как правило, должен рассматриваться в годы, когда не утверждается бюджет. Рассмотрение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в годы, когда не утверждается бюджет, естественно не исключает возможности рассмотрения этого вопроса в годы, когда бюджет утверждается. Бюджетная смета для УОИ, а также очередные и предварительные доклады о его деятельности будут рассматриваться в годы, когда утверждается бюджет.

20. В отношении поправки, представленной советской делегацией (А/С.5/L.1245), он говорит, что слова «Пятым комитетом» были опущены в пересмотренном проекте обсуждаемого Комитетом решения. Что касается предложения включить слова «более подробно», то он говорит, что цель проекта решения состоит в том, чтобы решить, когда, а не как следует рассматривать политику и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации; члены Комитета могут обсуждать вопрос обстоятельно или более подробно, если они этого пожелают, и планирование рассмотрения этого пункта в годы, когда не утверждается бюджет, даст возможность всем членам делать это. Поэтому он просит представителя Советского Союза не настаивать на своей поправке.

21. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что Комитет уже разрешил вопрос, поднятый в проекте решения А/С.5/L.1242/Rev.2, приняв проект резолюции А/С.5/L.1241/Rev.4. Поэтому нет необходимости голосовать по проекту решения, находящемуся на рассмотрении Комитета, или по поправке, которую он представил.

22. Хотя авторы приняли его поправку, предлагающую опустить слова «Пятым комитетом», из проекта решения по-прежнему вытекает, что Пятый комитет будет рассматривать этот проект. Его делегация настаивает на том, чтобы вопрос о политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации был отдельным пунктом, который будет

распределен Генеральным комитетом на тридцать первой сессии. Поэтому если будет проводиться голосование по проекту решения, то его делегация проголосует против.

Проект решения (А/С.5/L.1242/Rev.2) принимается 45 голосами против 9 при 16 воздержавшихся.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта решения, представленного Пакистаном (А/С.5/L.1243).

24. Г-н АКАШИ (Япония) поддерживает этот проект решения и выражает уверенность в том, что изменения во внутреннем управлении приведут к улучшениям и обеспечат издание Ежегодника Организации Объединенных Наций без увеличения сметных расходов. В соответствии с нынешней системой основные департаменты подготавливают первые проекты Ежегодника, а значительная задержка возникает потому, что соответствующие департаменты часто не относят эту деятельность к числу первоочередных задач. Он предлагает, чтобы работа по подготовке Ежегодника осуществлялась централизованно в Секторе по подготовке издания Ежегодника, который располагает четырьмя должностями категории специалистов и 4 должностями категории общего обслуживания, и чтобы введения к различным разделам просматривались потом соответствующими основными департаментами.

25. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, связан ли этот проект решения с какими-либо финансовыми последствиями сейчас или в будущем. Он также спрашивает у автора проекта решения, почему он выделяет Ежегодник из многих изданий УОИ для применения к нему особого подхода.

26. Г-н БЕНКИРАН (Марокко) одобряет проект решения, поскольку он считает Ежегодник важным информационным документом.

27. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) говорит, что проект решения А/С.5/L.1243 не имеет финансовых последствий. На тридцать первой сессии после рассмотрения Генеральным секретарем путей и средств обеспечения более своевременного издания Ежегодника возможно будут представлены рекомендации, и любые финансовые последствия таких рекомендаций будут рассмотрены на той сессии.

28. Г-н КЕМАЛЬ (Пакистан), отвечая на замечание представителя Советского Союза, говорит, что он выделил Ежегодник именно потому, что имеется столь много других документов, что министерство иностранных дел и делегации считают необходимым следить за событиями, читая Ежегодник.

29. Г-н БИТ (Новая Зеландия) поддерживает проект решения.

30. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) благодарит Директора

Бюджетного отдела за его заверение в том, что проект решения не имеет финансовых последствий в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Исходя из этого, он будет голосовать за этот проект решения.

31. Г-н ПИРСОН (Бельгия) поддерживает проект решения, который не имеет финансовых последствий.

Проект решения (A/C.5/L.1243) принимается без возражений.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на мнение Юрисконсульта, представленное в ответ на просьбу, высказанную на 1740-м заседании; текст этого мнения был распространен в качестве документа зала-заседания². Ввиду отсутствия замечаний по этому вопросу он объявляет, что Комитет закончил рассмотрение вопроса о политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации.

ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Издания и документация Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (продолжение) * (A/10003, глава VI, раздел G; A/10299, A/C.5/1670, A/C.5/L.1249/Rev.2, A/C.5/L.1255, A/C.5/L.1256)

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть новый пересмотренный вариант (A/C.5/L.1249/Rev.2) проекта резолюции, в который включена поправка Югославии (A/C.5/L.1256). На рассмотрении Комитета также имеются три поправки, представленные Советским Союзом (A/C.5/L.1255).

34. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) сообщает, что поправка Югославии была принята авторами с некоторыми незначительными изменениями. Однако ни одна из поправок Советского Союза не была включена в проект резолюции по следующим причинам. Первая поправка является неприемлемой, хотя авторы в определенной мере отразили ее, использовав в пункте 2 более категорическую формулировку: «с изменениями». Вторая поправка Советского Союза также является неприемлемой. Третья советская поправка представляется ненужной ввиду включения поправки Югославии.

35. Г-н СТОФОРОПУЛОС (Греция) напоминает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам одобрил предложение Генерального секретаря о том, чтобы вспомогательные органы вспомогательных органов прекратили предоставлять любые другие виды отчетов о заседаниях, исключая звуковые записи (A/C.5/1670, пункт 14, критерий 6). Его делегации представляется, что при формулировке этого критерия Генеральный секретарь провел

искусственное различие между, с одной стороны, вспомогательными органами главных органов и, с другой стороны, вспомогательными органами вспомогательных органов. Ни Генеральный секретарь, ни Консультативный комитет не учли возможности того, что работа вспомогательных органов второй категории может по праву рассматриваться как более важная по сравнению с работой вспомогательных органов первой категории. Действительность этого аргумента подтверждается тем фактом, что Группа экспертов по структуре системы Организации Объединенных Наций предложила устранить восемь органов, непосредственно подотчетных экономическому и Социальному Совету, однако это предложение не касается Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, которая подотчетна только Комиссии по правам человека. Краткие отчеты Подкомиссии приобретут еще большее значение в будущем в связи с приближающимся вступлением в силу конвенций о правах человека. Тот факт, что члены Подкомиссии являются экспертами, также повышает роль и влияние этого органа. Кроме того, применение критерия 6 вынудит Секретариат подготавливать гораздо более подробные отчеты, тем самым расходуя средства, которые будут в значительной мере поглощать предполагаемую экономию. Подкомиссии, как и другим органам Экономического и Социального Совета, будет предложено добросовестно соблюдать решение 65 (ORG-75), принятое Советом 15 января 1975 года, поручив своим вспомогательным органам ограничить предоставление кратких отчетов по пунктам, в отношении которых составление кратких отчетов считается важным.

36. С учетом вышесказанного его делегация предлагает поправку к проекту резолюции A/C.5/L.1249/Rev.2, в соответствии с которой в конце пункта 4 будут добавлены слова «принимая во внимание особенности каждого конкретного случая».

37. Г-н УЭДРАГО (Верхняя Вольта) спрашивает, не согласится ли советская делегация снять свою поправку в свете уточнений, данных представителем Филиппин. Что касается сути первой советской поправки, то само собой разумеется, что если Генеральный секретарь применит эти критерии, то любые изменения, которые будут внесены в бюджет, будут отражены в докладе Генерального секретаря об исполнении бюджета. Вторая советская поправка неприемлема по той причине, что она не дает Генеральному секретарю необходимой гибкости и в применении этих критериев. Как указал представитель Филиппин, с принятием поправки Югославии необходимость в третьей поправке Советского Союза отпала.

38. Делегация Верхней Вольты не может поддерживать устную поправку Греции по той причине, что она затрагивает вопрос по существу и может повести к продолжительным дискуссиям.

39. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делега-

² Документ A/C.5/XXX/CRP.7 от 19 ноября 1975 года.

* Перенесено с 1742-го заседания.

ция может согласиться снять вторую и третью из своих поправок (А/С.5/L.1255), хотя она и не считает текст пункта 4 проекта резолюции вполне удовлетворительным. Однако она настаивает на своей первой поправке, которая прямым образом вытекает из рекомендаций Консультативного комитета и заключает в себе принцип большой важности. Он был удивлен, услышав от некоторых членов Пятого комитета, которые являются также членами Консультативного комитета, что финансовые последствия проекта резолюции могут получить свое отражение когда-либо в будущем, вместо того чтобы включить их в рассматриваемые в настоящее время Комитетом бюджетные предложения. Он предлагает провести по этой поправке поименное голосование.

40. Г-н КИСЕКА (Уганда) благодарит авторов за подготовку общеприемлемого текста. Он поддерживает предложение Греции по той причине, что произвольное применение некоторых критериев Генерального секретаря может затруднить подготовку докладов по важным вопросам, вытекающим из постановлений седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, включая исчерпывающее исследование роли международного сотрудничества между странами «третьего мира».

41. Г-н КЕМАЛЬ (Пакистан) говорит, что его делегация не может поддержать устную поправку Греции по той причине, что если исходить из ориентировочной цифры сбережений, которую предполагается достигнуть в результате применения критерия 6, то принятие греческой поправки может сократить эти сбережения на 181 000 долларов США.

42. Г-н СЕТХИ (Индия) указывает, что в пункте 2 проекта резолюции ссылка делается на «критерии, предложенные Генеральным секретарем в пункте 14 его доклада, с изменениями, предложенными в замечаниях Консультативного комитета». Его делегации не известно ни о каких предложенных Консультативным комитетом изменениях; кажется, он лишь использовал выражения в докладе Генерального секретаря (А/С.5/L.1670) и сделал замечания о финансовых последствиях принятия критериев. Поэтому в целях большей ясности пункт 2 необходимо переработать.

43. Он считает необходимым также отметить, что некоторые из гипотез, на которых базируются замечания Консультативного комитета, лишены основания, поскольку предполагаемые сбережения не будут реализованы в течение ближайшего же двухлетия. Разумеется, рекомендации Консультативного комитета следует должным образом учитывать, но их надо рассматривать в контексте заявления о возможных финансовых последствиях, которое будет подготовлено Секретариатом.

44. Г-н ХЕНЧИЧ (Югославия) благодарит авторов проекта резолюции А/С.5/L.1249/Rev.2 за то, что они приняли и включили в свой текст по-

правку Югославии. Его делегация не возражает против устной поправки Греции.

45. Критерии должны применяться с известной гибкостью, с тем чтобы можно было определить их эффект и предупредить нарушение функционирования того или иного комитета или подкомитета.

46. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что его делегация одобряет проект резолюции; она также согласна с тем, что финансовые последствия применения критериев можно будет рассмотреть позднее. Он поддерживает также первую из поправок Советского Союза (А/С.5/L.1255).

47. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) объявляет, что авторы проекта сохранили пересмотренный проект резолюции в том виде, в каком он был представлен.

48. Г-н СТОФОРПУЛОС (Греция) заявляет, что принятие пункта 4 проекта резолюции А/С.5/L.1249/Rev.2 без предложенной его делегацией поправки снижает вероятность того, что сбережение, которое имел в виду представитель Пакистана, действительно будет осуществлено.

49. Хотя и верно, что его делегации следовало представить свою поправку раньше и что она могла бы быть сформулирована более удачно, но суть дела заключается здесь в том, что не должно быть допущено нарушение функционирования органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать первую из поправок, представленных Советским Союзом (А/С.5/L.1255).

По предложению представителя Союза Советских Социалистических Республик проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Объединенная Республика Камерун приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Дагомея, Демократический Йемен, Германская Демократическая Республика, Гвинея, Венгрия, Кувейт, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Монголия, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Уругвай, Замбия, Канада, Чили, Доминиканская Республика, Гана, Индонезия, Япония, Малайзия, Пакистан, Филиппины, Сингапур, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались: Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла, Югославия, Заир, Афганистан, Алжир,

Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бразилия, Бирма, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Кипр, Дания, Египет, Эфиопия, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Гайана, Индия, Иран, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Лесото, Мексика, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда.

Поправка Советского Союза принимается 18 голосами против 16 при 58 воздержавшихся.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать предложенную Грецией поправку к пункту 4 проекта резолюции A/C.5/L.1249/Rev.2, с тем чтобы добавить в конце этого пункта следующие слова: «принимая во внимание особенности каждого отдельного случая».

Поправка принимается 16 голосами против 6 при 50 воздержавшихся.

Пересмотренный проект резолюции (A/C.5/L.1249/Rev.2) с внесенными в него поправками принимается 83 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

52. Г-н ХАРТ (Австралия) говорит, что его делегация была рада голосовать за принятый только что проект резолюции вместе с внесенными в него поправками, так как в основном он совпадает с точкой зрения Австралии, которая считает необходимым сократить объем документации Организации Объединенных Наций. Насколько его делегация понимает, Генеральный секретарь уведомит соответствующие органы, что Пятый комитет считает важным, чтобы усилия по сокращению документации не отразились на эффективности аппарата Организации. Его делегация толкует этот проект резолюции таким образом, что Генеральный секретарь информирует соответствующие органы о том, что Комитет по конференциям произведет обзор при помощи соответствующих консультаций реальных потребностей системы Организации Объединенных Наций в документации.

53. Г-н ДИПП ГОМЕС (Доминиканская Республика) говорит, что его делегация всегда поддерживала меры, направленные на сокращение затрат на документацию, но не смогла поддержать советскую поправку, потому что слова «внести соответствующие коррективы» представляются ему двусмысленными. Он воздержался при голосовании проекта резолюции в целом, потому что текст представляется ему недостаточно четким и не обеспечивает конкретные рациональные сбережения в области документации.

54. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) говорит, что его делегация приветствует принятие проекта резолюции и разделяет мнение Австралии о необходимости сохранить эффективность аппарата Организации Объединенных Наций. Особое же внимание надлежит уделять тем органам, на ко-

торые возложена задача по разработке международных правовых документов.

55. Г-н СЕТХИ (Индия) одобряет замечания представителя Австралии. Его делегация голосовала за проект резолюции, несмотря на то что формулировка его не отличается четкостью. Насколько он понимает, критерии, на которые делается ссылка в проекте резолюции, — это критерии, предложенные Генеральным секретарем; он надеется также, что при их применении замечания Консультативного комитета будут должным образом учитываться.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

56. Г-н СЕТХИ (Индия) в целях ускорения работы предлагает Комитету отказаться от проведения прений по пунктам 104 и 105, касающимся вопроса о персонале и вопроса о системе окладов Организации Объединенных Наций, и немедленно перейти к рассмотрению конкретных предложений по этим двум пунктам.

57. Г-н ОНИЩЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика), выступая по порядку ведения заседания, выражает свою озабоченность крайне медленными темпами работы Комитета, поскольку до закрытия сессии осталось только три недели. Очевидно, Комитету придется проводить заседания по субботам и по вечерам, с тем чтобы в срок закончить свою программу работы. При такой большой рабочей нагрузке крайне важно, чтобы подготавливаемые Секретариатом документы распространялись заблаговременно и чтобы делегации имели время их изучить. Лично его делегация весьма сомневается в том, что у нее будет достаточно времени, чтобы хотя бы поверхностно изучить большое количество документов, которые Секретариат все еще продолжает выпускать.

58. В этой связи он обращает внимание на решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее двадцать восьмой сессии и содержащееся в докладе Комитета от 18 декабря 1973 года, в котором, в числе прочего, сказано следующее:

«Документы по вопросам повестки дня Пятого комитета, за исключением пересмотренной бюджетной сметы и записок по финансовым последствиям различных резолюций главных комитетов Генеральной Ассамблеи и других органов, должны распространяться не позже чем за шесть недель до закрытия сессии для своевременного рассмотрения их Консультативным комитетом, если Комитет не принимает иного решения. В начале каждой сессии Генеральный секретарь должен сообщить Комитету о состоянии документации, которая должна быть подготовлена»³.

59. К сожалению, приходится констатировать, что на настоящей сессии это решение не было

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Приложения, пункт 79 повестки дня, документ A/9450/Add.1, пункт 61.

соблюдено: целый ряд документов был представлен позднее предписанного срока. Вот несколько конкретных примеров: документ А/10350, касающийся финансирования ЧВС ООН и СООНР, был распространен 17 ноября, то есть на две недели позднее срока; документ А/10035 — пространный документ свыше 400 страниц об исполнении бюджета и осуществлении программ Организации Объединенных Наций за истекший двухгодичный период, хотя он и помечен 13 ноября, был распространен только 24 ноября, то есть на две недели позднее срока; кроме того, русский вариант его еще вообще не вышел; документ А/10348, касающийся включения Вены в план конференций, помечен 17 ноября, а был распространен 24 ноября; и, наконец, документ А/С.5/1716, помеченный 21 ноября, был распространен только сейчас. Комитет не вправе принимать решения в обстановке спешки, не изучив предварительно всю соответствующую документацию.

60. Поэтому делегация Украинской ССР хотела бы, чтобы Секретариат как можно скорее письменно информировал Комитет о том, какие документы были представлены и какие будут представлены позднее в нарушение решения, принятого на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и указать причины задержек. Оратор надеется, что в будущем требование о своевременном выпуске документов будет строго соблюдаться.

61. Далее, что касается предложения представителя Индии, то ему кажется, что если Комитет решит отказаться от общих прений по вопросам персонала и по вопросу о системе окладов Организации Объединенных Наций (пункты 104 и 105 повестки дня), то, следуя логике, он должен воздержаться также и от принятия решений по предложениям, внесенным в Комитете в связи с этими пунктами.

62. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что работа Комитета продвигается настолько медленно, что ему грозит бесчисленное количество ночных заседаний. Поэтому, согласно правилу 114 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, его делегация предлагает ограничить все без исключения выступления максимум пятью минутами и соблюдать это ограничение до тех пор, пока Председатель не убедится в том, что работа Комитета достаточно продвинулась, для того чтобы можно было снять это ограничение. Кроме того, он предлагает делегациям добровольно ограничить свои выступления пятью минутами и меньше. Поскольку, надо полагать, это позволит сократить число ночных заседаний, его делегация делает второе предложение, вытекающее из первого, — отменить ночные заседания после среды, 26 ноября. Он также предлагает провести раздельное голосование по обоим этим предложениям.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, согласно правилу 114 правил процедуры, до принятия ре-

шения по какому-либо предложению два представителя могут высказаться за него и два — против него; в данном случае речь идет о предложении ограничить продолжительность выступлений.

64. Г-н МАШКАРЕНЬАШ (Бразилия) и г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) поддерживают предложение Соединенного Королевства.

65. Г-н СЕРРАНО АВИЛА (Куба) говорит, что с его точки зрения не был выдвинут веский аргумент в обоснование ограничения продолжительности выступлений. Целый ряд важных вопросов требует уточнений, которые невозможно сделать в пять минут.

66. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) считает, что пятиминутное ограничение не позволит делегациям должным образом изложить позиции их правительств. В данный момент, по крайней мере, ему кажется, что в ограничении продолжительности выступлений нет необходимости; проще призвать делегации к самодисциплине.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, любое решение, которое Комитет может принять, не затрагивает дискреционных прав Председателя. Могут быть случаи, например, когда Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам сочтет невозможным ограничить свое выступление по тому или иному вопросу пятью минутами. В таких случаях Председатель может отменить ограничение по собственному усмотрению.

68. Г-н СЕТХИ (Индия) напоминает, что правило 106 правил процедуры предоставляет Председателю такое право выбора.

69. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство) полагает, что его предложение может быть принято с тем условием, что Председатель будет иметь абсолютное право в особых случаях отменять ограничение. Однако его предложение не будет иметь никакого смысла, если оно будет принято на том условии, что ограничение может быть в любое время и в любом случае отменено по усмотрению Председателя.

70. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что в соответствии с правилом 114 правил процедуры Комитет должен немедленно провести голосование по этому предложению.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать предложение представителя Соединенного Королевства, согласно которому выступления будут ограничены пятью минутами до тех пор, пока Председатель не найдет возможным отменить это ограничение.

Предложение Соединенного Королевства отклоняется 39 голосами против 21 при 24 воздержавшихся.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что факт отклонения предложения Соединенного Королевства никоим образом не затрагивает прерогативу Председателя в соответствии с правилом 106

правил процедуры предложить членам Комитета ограничить продолжительность выступлений.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.

1747-е заседание

Понедельник, 24 ноября 1975 года, 20 час. 20 мин.

Председатель: г-н Кристофер Р. ТОМАС (Тринидад и Тобаго).

A/C.5/SR.1747

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодовой период 1976—1977 годов и среднесрочный план на период 1976—1979 годов (продолжение) (документы серии A/... и A/C.5/... см. 1734-е заседание) (A/10008/Add.6, A/C.5/1682/Add.1, A/C.5/1708, A/C.5/1709, A/C.5/L.1226/Rev.1, A/C.5/L.1229—1233, A/C.5/L.1238—1240, A/C.5/L.1250)

Рассмотрение предложений, представленных Комитету (A/C.5/L.1226/Rev.1, A/C.5/L.1229—1233, A/C.5/L.1238, A/C.5/L.1239, A/C.5/L.1250)

Проект решения A/C.5/L.1238

1. Г-н БИТ (Новая Зеландия), представляя проект решения A/C.5/L.1238, напоминает, что в течение многих лет в адрес государств-членов направлялись многочисленные обращения относительно ускорения представления взносов; несомненно, что любой прогресс, достигнутый в этом направлении, внесет значительный вклад в устранение затруднений, связанных с притоком наличных средств, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Разумеется, нельзя не учитывать трудности, связанные с парламентской процедурой и валютными курсами, которые препятствуют многочисленным государствам-членам представить полностью свои взносы в ближайшее время, однако Комитет, без сомнения, захочет откликнуться на последнее обращение Генерального секретаря, содержащееся в заявлении A/C.5/1685, с которым он выступал перед Комитетом на его 1700-м заседании. Возобновление практики Генерального секретаря выпускать раз в три месяца документ, в котором бы указывалось положение со взносами государств-членов в регулярный бюджет и в операции, носящие постоянный характер и являющиеся объектом специальных взносов, будет помогать государствам-членам следить за прогрессом, который достигается в направлении преследуемой цели. Утверждение проекта решения, который оратор представляет, явилось бы весьма скромной мерой, которая сама по себе не сразу улучшит финансовое положение Организации Объединенных Наций, однако в случае утверждения этого текста все

государства-члены будут располагать точной информацией в целях определения того, в какой степени каждое государство откликается на призыв Генерального секретаря, и в перспективе эта мера будет поощрять государства-члены к удвоенным усилиям, направляемым на осуществление этого призыва. Многочисленные органы, в том числе Комитет по взносам, Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и Специальный комитет по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций, подчеркивали важность для финансового положения Организации того, чтобы государства-члены внесли свои взносы в ближайшее время.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Новой Зеландии, является ли еще действительной дата 30 сентября 1975 года, когда упоминаемый в этом проекте решения документ должен быть опубликован, учитывая, что уже конец ноября месяца.

3. Г-н БИТ (Новая Зеландия) говорит, что не имеет значения, когда будет опубликован упоминаемый документ — 30 ноября или 1 января, — главное то, что существующее положение необходимо исправить. Он полностью вверяет Председателю решение вопроса относительно срока публикации этого документа.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что 1 января 1976 года будет наиболее подходящей датой для возобновления издания упоминаемого в проекте решения документа.

5. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает представителя Секретариата, будут ли иметь место в случае утверждения этого проекта решения финансовые последствия. Он также просит представителя Новой Зеландии указать, что содержится в документе A/5822¹, упоминаемом в проекте решения: он был опубликован 11 лет назад и его трудно получить.

¹ Документ отпечатан на mimeографе 30 ноября 1964 года.